

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-23 ta' Ġunju 2014

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra, fir-rigward tat-Titolu III (bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw it-trattament ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi legalment impjegati bhala haddiema fit-territorju tal-Parti l-oħra) u t-Titoli IV, V, VI u VII tiegħu, kif ukoll l-Annessi u l-Protokollu relatati

(2014/668/UE)

(ĠU L 278, 20.9.2014, p. 1)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b> Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/691/UE tad-29 ta' Settembru 2014	L 289	1	3.10.2014



## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-23 ta' Ġunju 2014

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra, fir-rigward tat-**Titolu III** (bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw it-trattament ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi legalment impjegati bħala haddiema fit-territorju tal-Parti l-oħra) u t-**Titoli IV, V, VI u VII** tiegħu, kif ukoll l-Annessi u l-Protokollu relatati

(2014/668/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(5) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu, kif ukoll l-Artikolu 218(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' Jannar 2007, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mal-Ukraina għall-konklużjoni ta' ftehim ġdid bejn l-Unjoni u l-Ukraina li jissostitwixxi l-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni <sup>(1)</sup>.
- (2) B'kont mehud tar-relazzjoni storikament stretta u r-rabtiet li progressivament isiru mill-qrib bejn il-Partijiet, kif ukoll ix-xewqa tagħhom li jsaħhu u jwessgħu r-relazzjonijiet b'mod ambizzjuż u innovattiv, in-negozjati dwar il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") ġew konklużi b'suċċess bl-inizjalur tal-Ftehim fl-2012.
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni u l-Att Finali mehmuż ma' din id-Deċiżjoni għandu jiġi approvat. Il-Ftehim għandu jiġi applikat parzjalment, fuq bażi proviżorja, skont l-Artikolu 486 tiegħu, sa meta jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tiegħu.
- (4) L-applikazzjoni proviżorja ta' partijiet tal-Ftehim ma tippregudikax l-allokazzjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha taht it-Trattati.
- (5) Din id-Deċiżjoni ma tikkonċernax id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 17 tal-Ftehim, li fih obbligi speċifiċi li jirrigwardaw it-trattament ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi legalment impjegati bħala haddiema fit-territorju tal-Parti l-oħra, u liema dispożizzjonijiet jaqgħu fl-ambitu tat-**Titolu V** tal-Parti Tlieta tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). L-għan u l-kontenut

<sup>(1)</sup> Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jstabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra (GU L 49, 19.2.1998, p. 3).

**▼B**

ta' dawk id-dispożizzjonijiet huma distinti u indipendenti mill-ghan u l-kontenut tad-dispożizzjonijiet l-oħra tal-Ftehim li jistabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Partijiet. Ser tiġi adottata deċiżjoni separata li tirrigwarda l-Artikolu 17 b'mod parallel għal din id-Deċiżjoni.

- (6) F'konformità mal-Artikolu 218(7) tat-TFUE, huwa xieraq li l-Kunsill jawtorizza lill-Kummissjoni biex tapprova modifiki fil-Ftehim li għandhom jiġu adottati mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni Kummerċjali tiegħu skont l-Artikolu 465(4) tal-Ftehim, kif propost mis-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi skont l-Artikolu 211 tal-Ftehim.
- (7) Huwa xieraq li jiġu stabbiliti l-proċeduri rilevanti għall-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi li huma protetti skont il-Ftehim.
- (8) Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat fis-sens li jagħti xi drittijiet jew jimponi obbligi li jistgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.
- (9) Wara l-iffirmar tal-Preambolu, l-Artikolu 1, u t-Titoli I, II u VII tal-Ftehim fis-Summit bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra, li sar fi Brussell fil-21 ta' Marzu 2014, il-partijiet rimanenti tal-Ftehim għandhom jiġu ffirmati,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim") fir-rigward tat-Titoli III (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 17), IV, V u VI tiegħu, kif ukoll l-Annessi u l-Protokollu relatati, huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konklużjoni tal-Ftehim imsemmi u skont l-Att Finali <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 2*

1. Id-Dikjarazzjoni mehmuza mal-Ftehim għandha tiġi approvata fisem l-Unjoni.
2. L-Att Finali mehmuż ma' din id-Deċiżjoni għandu jiġi approvat fisem l-Unjoni.

<sup>(1)</sup> It-test tal-Ftehim ġie ppubblikat flimkien mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/295/UE tas-17 ta' Marzu 2014 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-Preambolu, Artikolu 1, u Titoli I, II, u VII tiegħu (ĠU L 161, 29.5.2014, p. 1).



### Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim u l-Att Finali fisem l-Unjoni.

### Artikolu 4

Sakemm jidhol fis-seħħ, u skont l-Artikolu 486 tal-Ftehim u soġġett għan-notifiki previsti fih, il-partijiet li ġejjin tal-Ftehim għandhom jiġu applikati fuq bażi proviżorja bejn l-Unjoni u l-Ukraina <sup>(1)</sup>, iżda biss sa fejn dawn ikopru materji li jaqgħu fil-kompetenza tal-Unjoni:

— Titolu III: l-Artikoli 14 u 19;

— Titolu IV (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 158, sa fejn dak l-Artikolu jikkonċerna l-infurzar kriminali tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali; u bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 285 u 286 sa fejn dawk l-Artikoli japplikaw għal proċedimenti amministrattivi, reviżjoni u appell fil-livell ta' Stati Membri).

L-applikazzjoni proviżorja tal-Artikolu 279 ma taffettwax id-drittijiet sovrani tal-Istati Membri fuq ir-riżorsi idrokarburi f'konformità mad-dritt internazzjonali, inklużi d-drittijiet u l-obbligi tagħhom bhala Partijiet għall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar id-Dritt tal-Baħar.

L-applikazzjoni proviżorja tal-Artikolu 280(3) mill-Unjoni ma taffettwax id-delineazzjoni eżistenti tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha fir-rigward tal-ghoti ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospezzjoni, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni tal-idrokarbonju;

— Titolu V: Kapitolu 1 (bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 338 (k), u l-Artikoli 339 u 342), Kapitolu 6 (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 361, l-Artikolu 362(1)(c), l-Artikolu 364, u l-punti (a) u (c) tal-Artikolu 365), Kapitolu 7 (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 368(3) u l-punti (a) u (d) tal-Artikolu 369 <sup>(2)</sup>), Kapitolu 12 u 17 (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 404(h)), Kapitolu 18 (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 410(b) u l-Artikolu 411), Kapitolu 20, 26 u 28, kif ukoll l-Artikoli 353 u 428;

— Titolu VI;

— Titolu VII (bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 479(1)), sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dak it-Titolu huma limitati għall-iskop li tkun żgurata l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim skont dan l-Artikolu;

— Annessi I sa XXVI, Anness XXVII (bl-eċċezzjoni tal-kwistjonijiet nukleari), Annessi XXVIII sa XXXVI (bl-eċċezzjoni tal-punt 3 fl-Anness XXXII),

<sup>(1)</sup> Id-data minn meta l-Ftehim ser jiġi applikat b'mod proviżorju ser jiġi ppubblikat f'*Il Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

<sup>(2)</sup> Ir-referenza fil-punt (c) tal-Artikolu 369 għal "l-iżvilupp ta' strateġiji ta' finanzjament li jiffukaw fuq il-manutenzjoni, il-limiti tal-kapaċità u tal-lakuna fl-infrastruttura" ma tohloq ebda obbligu ta' finanzjament għall-Istati Membri.

**▼B**

— Annessi XXXVIII sa XLI, Annessi XLIII u XLIV kif ukoll Protokollu I sa III.

**▼M1**

Rigward id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Titoli III, V, VI u VII, u l-Annessi u l-Protokollu relatati, għandha ssir notifika skont l-Artikolu 486 tal-Ftehim mingħajr dewmien b'mod li l-applikazzjoni proviżorja tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2016.

Rigward id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Titolu IV, u l-Annessi u l-Protokollu relatati, għandha ssir notifika skont l-Artikolu 486 tal-Ftehim mingħajr dewmien b'mod li l-applikazzjoni proviżorja tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2016.

**▼B***Artikolu 5*

Għall-finijiet tal-Artikolu 211 tal-Ftehim, il-modifiki lill-Ftehim permezz ta' deċiżjonijiet tas-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Geografici għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni f'isem l-Unjoni. Fejn il-partijiet interessati ma jistgħux jilhqqu qbil wara oġġezzjonijiet li jirrigwardaw xi indikazzjoni ġeografika, il-Kummissjoni għandha tadotta pożizzjoni fuq il-bażi tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 57(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 6*

1. Isem protett taht is-Subtaqsima 3 “Indikazzjonijiet Geografici” tat-Taqsima 2 tal-Kapitolu 9 tat-Titolu IV tal-Ftehim jista' jintuza minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodotti agrikoli, prodotti tal-ikel, inbejjed, inbejjed aromatizzati jew spirti li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni korrispondenti.

2. F'konformità mal-Artikolu 207 tal-Ftehim, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jinfurzaw il-protezzjoni prevista fl-Artikoli 204 sa 206 tat-Titolu IV tal-Ftehim, inkluż fuq it-talba ta' parti interessata.

*Artikolu 7*

Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat fis-sens li jagħti xi drittijiet jew jimponi xi obbligi li jistgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati jew tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.

*Artikolu 8*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.